

<p style="text-align: center;">THE ICOMOS CHARTER ON CULTURAL ROUTES</p>	<p style="text-align: center;">CHARTRE ICOMOS DES ITINERAIRES CULTURELS</p>
<p>Prepared by the International Scientific Committee on Cultural Routes (CIIC) of ICOMOS</p> <p>Ratified by the 16th General Assembly of ICOMOS, Québec (Canada), on 4 October 2008</p>	<p>Elaboré par le Comité scientifique international des itinéraires culturels (CIIC) de l'ICOMOS</p> <p>Ratifiée par la 16^e Assemblée Générale de l'ICOMOS, Québec (Canada), le 4 octobre 2008</p>
<p>Preamble</p> <p>As a result of the development of the sciences of conservation of cultural heritage, the new concept of Cultural Routes shows the evolution of ideas with respect to the vision of cultural properties, as well as the growing importance of values related to their setting and territorial scale, and reveals the macrostructure of heritage on different levels. This concept introduces a model for a new ethics of conservation that considers these values as a common heritage that goes beyond national borders, and which requires joint efforts. By respecting the intrinsic value of each individual element, the Cultural Route recognizes and emphasizes the value of all of its elements as substantive parts of a whole. It also helps to illustrate the contemporary social conception of cultural heritage values as a resource for sustainable social and economic development.</p> <p>This more extensive notion of cultural heritage requires new approaches to its treatment within a much wider context in order to describe and protect its significant relationships directly associated with its natural, cultural and historical setting. Within this advance, the concept of the Cultural Route is innovative, complex and multidimensional. It introduces and represents a qualitatively new approach to the theory and practice of conservation of the cultural heritage.</p> <p>Cultural Routes represent interactive, dynamic, and evolving processes of human intercultural links that reflect the rich diversity of the contributions of different peoples to cultural heritage.</p> <p>Though Cultural Routes have resulted historically from both peaceful and hostile encounters, they present a number of shared dimensions which transcend their original functions, offering an exceptional setting for a culture of peace based on the ties of shared history as well as the tolerance, respect, and appreciation for cultural diversity that characterize the communities involved.</p> <p>The consideration of Cultural Routes as a new concept or category does not conflict nor overlap with other categories or types of cultural properties—monuments, cities, cultural landscapes, industrial heritage, etc.—that may exist within the orbit of a given Cultural Route. It simply includes them within a joint system which enhances their significance.</p>	<p>Préambule</p> <p>Comme résultat du développement des sciences reliées à la conservation du Patrimoine Culturel la nouvelle catégorie patrimoniale représentée par les Itinéraires Culturels rend compte de l'évolution des idées concernant le concept du patrimoine culturel, du rôle croissant des valeurs attribués à son milieu et à sa signification à l'échelle territoriale et révèle sa macrostructure à des niveaux différents. Cette catégorie lance le modèle d'une nouvelle morale de conservation qui envisage les valeurs culturelles comme un patrimoine commun, ouvert, au-delà des frontières et exigeant des efforts unifiés. En respectant la valeur inhérente à chacun de ses éléments, l'itinéraire Culturel enrichisse le message spirituel du passé de tous ceux qui le composent comme des pièces appartenant à un ensemble qui renforce leur sens. Il illustre également la conception contemporaine des valeurs du patrimoine pour la société en tant que ressource d'un développement social et économique durable.</p> <p>Cette notion élargie du patrimoine suggère aussi de nouvelles approches de traitement à l'intérieur d'un contexte beaucoup plus ample afin d'expliquer et de sauvegarder les relations significatives directement associées à son milieu culturel et historique, ainsi qu'à son environnement naturel ou créé par l'homme. Dans ce contexte, le concept d'itinéraire Culturel est innovateur, complexe et multidimensionnel. Il introduit et représente un apport qualitatif à la notion du patrimoine et à sa conservation.</p> <p>Les Itinéraires Culturels représentent des processus évolutifs, interactifs et dynamiques des relations humaines interculturelles détachant la riche diversité des apports des différents peuples au patrimoine culturel.</p> <p>Bien qu'ils soient le résultat de confrontations historiques ou de rencontres pacifiques entre des peuples, aujourd'hui les Itinéraires Culturels présentent une pluralité de dimensions partagées qui au-delà de leur fonction primitive, offrent un cadre privilégié pour construire une culture de paix inspirée non seulement dans les liens communs, mais aussi dans l'esprit de tolérance, le respect et l'estime de la diversité culturelle des différents communautés humaines qui ont contribué à leur existence.</p> <p>La considération des Itinéraires Culturels comme nouvelle catégorie patrimoniale s'harmonise avec les autres catégories consacrées et reconnues. Elle les reconnaît et les met en valeur, en enrichissant leur signification dans un cadre intégrateur, multidisciplinaire et partagé. Elle ne se confond pas non plus avec d'autres catégories et types de</p>

<p>This integrated, interdisciplinary and shared framework creates new relationships among them by means of an innovative scientific perspective that provides a multilateral, more complete, and more accurate vision of history. This approach stimulates not only understanding and communication among the peoples of the world, but also increases cooperation to preserve cultural heritage.</p> <p>The innovation introduced by the concept of “Cultural Routes” reveals the heritage content of a specific phenomenon of human mobility and exchange that developed via communication routes that facilitated their flow and which were used or deliberately served a concrete and peculiar purpose. A Cultural Route can be a road that was expressly created to serve this purpose or a route that takes advantage either totally or partially of preexisting roads used for different purposes. But beyond its character as a way of communication or transport, its existence and significance as a Cultural Route can only be explained by its use for such specific purpose throughout a long period of history and by having generated heritage values and cultural properties associated to it which reflect reciprocal influences between different cultural groups as a result of its own peculiar dynamics.</p> <p>Therefore, Cultural Routes are not simple ways of communication and transport which may include cultural properties and connect different peoples, but special historic phenomena that cannot be created by applying one’s imagination and will to the establishment of a set of associated cultural assets that happen to possess features in common.</p> <p>Cultural Routes have sometimes arisen as a project planned a priori by the human will which had sufficient power to undertake a specific purpose (for example, the Inca and the Roman Empire Routes). On other occasions, they are the result of a long evolutionary process in which the collective interventions of different human factors coincide and are channeled towards a common purpose (such as in the Route to Santiago, the African trade caravan routes, or the Silk Route). In both cases, they are processes arising from the human will to achieve a specific objective.</p> <p>Given the cultural richness and variety of both the interrelationships and the characteristic assets directly associated with the reason for the existence of Cultural Routes (such as monuments, archaeological remains, historic towns, vernacular architecture, intangible, industrial and technological heritage, public works, cultural and natural landscapes, transportation means and other examples of the application of specific knowledge and technical skills), their study and management requires a multidisciplinary approach that illustrates and reinvigorates scientific hypotheses and stimulates increased historic, cultural, technical and artistic knowledge.</p> <p>Objectives of the Charter</p> <ul style="list-style-type: none"> • To establish the basic principles and methods of research specific to the category of Cultural Route as they relate to other previously established and studied categories of cultural heritage assets. 	<p>biens (monuments, villes, paysages culturels, patrimoine industriel, etc.) qui peuvent exister dans son sein. Elle les relie au sein d’un système uni et les met en rapport dans une perspective scientifique qui apporte une vision plurielle, plus complète et juste de l’histoire. Elle favorise non seulement la compréhension et la communication entre les peuples, mais aussi la coopération pour la conservation du patrimoine.</p> <p>Le concept d’Itinéraire Culturel nous découvre le contenu patrimonial d’un phénomène spécifique de mobilité et d’échanges humains qui s’est développé à travers les voies de communication qui ont facilité son expansion et qui ont été utilisées ou délibérément mises au service d’un but concret et déterminé. Il peut s’agir d’un chemin qui fut tracé expressément pour atteindre cette fin ou d’une voie qui a été utilisée, entièrement ou en partie, des chemins déjà existants et qui ont servi à des fins diverses. Mais au-delà de sa fonction comme voie de communication ou de transport, son existence et son sens en tant qu’Itinéraire Culturel proprement dit s’explique uniquement par son utilisation historique pour une telle fin concrète et déterminée et pour avoir favorisé la création des éléments patrimoniaux associés à celle-ci et qui, étant le résultat de sa propre et singulière dynamique, reflètent l’existence d’influences réciproques entre des groupes culturels divers pendant une longue période de l’histoire.</p> <p>Donc, les Itinéraires Culturels ne sont pas des simples voies historiques de communication qui possèdent des éléments patrimoniaux ou qui servent comme liaison entre ceux-ci, mais des phénomènes historiques singuliers qui ne peuvent pas être créés avec l’imagination ou la volonté d’établir ensembles de biens à travers d’une association d’éléments ayant des caractéristiques communes.</p> <p>Parfois, les Itinéraires Culturels ont surgi comme un projet tracé <i>a priori</i> par la volonté humaine qui a compté sur un pouvoir suffisant pour atteindre un but déterminé (par exemple, le Chemin des Inca ou les Chaussées de l’Empire Romain). D’autres fois, ils sont le résultat d’un long processus évolutif dans lequel interviennent de façon collective différents facteurs humains qui coïncident et se dirigent vers un même but (cas du Chemin de Santiago, les routes caravanières commerciales d’Afrique ou la Route de la Soie). Dans les deux cas, il s’agit de processus surgis délibérément de la volonté humaine pour accomplir un but spécifique.</p> <p>Etant donné la richesse et la variété que peuvent offrir les relations mutuelles ainsi que les différents éléments directement associés à la raison d’être des Itinéraires Culturels (comme les monuments, sites archéologiques, villes historiques, architecture vernaculaire, patrimoine intangible, industriel et technologique, travaux publics, paysages culturels et naturels, moyens de transport, savoir faire et application des techniques traditionnelles spécifiques, etc.), leur étude et traitement exigent une approche pluridisciplinaire capable d’illustrer et renouveler les hypothèses scientifiques et de permettre l’accroissement des connaissances historiques, culturelles, techniques, et artistiques.</p> <p>Objectifs de la Charte :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Etablir les fondements conceptuels et la méthodologie de la recherche propres de la catégorie “Itinéraire Culturel” par rapport aux autres catégories des biens antérieurement étudiées et reconnues.
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • To propose the basic mechanisms for the development of knowledge about, evaluation, protection, preservation, management and conservation of Cultural Routes. • To define the basic guidelines, principles and criteria for correct use of Cultural Routes as resources for sustainable social and economic development, respecting their authenticity and integrity, appropriate preservation and historical significance. • To establish the bases for national and international cooperation that will be essential for undertaking research, conservation and development projects related to Cultural Routes, as well as the financing required for these efforts. 	<ul style="list-style-type: none"> • Présenter les mécanismes fondamentaux pour développer la connaissance, la mise en valeur, la protection, la conservation et la gestion des Itinéraires Culturels. • Définir les orientations, les principes et les critères principaux pour une correcte utilisation des Itinéraires Culturels en tant que ressource d'un développement social et économique durable, en respectant leur authenticité et intégrité, leur conservation adéquate et leur sens historique. • Consigner les bases de la coopération nationale et internationale indispensable à la réalisation des projets de recherche, sauvegarde, conservation et développement relatifs aux Itinéraires Culturels, ainsi que des orientations concernant l'établissement des mécanismes pour le financement de ces projets.
<p>Definition</p> <p>Any route of communication, be it land, water, or some other type, which is physically delimited and is also characterized by having its own specific dynamic and historic functionality to serve a specific and well-determined purpose, which must fulfill the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) It must arise from and reflect interactive movements of people as well as multi-dimensional, continuous, and reciprocal exchanges of goods, ideas, knowledge and values between peoples, countries, regions or continents over significant periods of time; b) It must have thereby promoted a cross-fertilization of the affected cultures in space and time, as reflected both in their tangible and intangible heritage; c) It must have integrated into a dynamic system the historic relations and cultural properties associated with its existence. 	<p>Définition</p> <p>Un Itinéraire Culturel est une voie de communication terrestre, aquatique, mixte ou autre, déterminée matériellement, et possédant une dynamique et des fonctions historiques propres au service d'un but concret et déterminé. L'itinéraire Culturel doit aussi réunir les conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> a) apporter le témoignage de mouvements interactifs de personnes et d'échanges pluridimensionnels continus et réciproques des biens, des idées, des connaissances et des valeurs sur des périodes significatives entre peuples, pays, régions ou continents ; b) avoir apporté une fécondation mutuelle, dans l'espace et dans le temps, des cultures impliquées, qui se manifeste tant dans son patrimoine tangible comme intangible. c) avoir intégré dans un système dynamique les liaisons historiques et les biens culturels associés à son existence.
<p>Defining elements of Cultural Routes: context, content, cross-cultural significance as a whole, dynamic character, and setting.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Context:</i> Cultural Routes occur in a natural and /or cultural context upon which they exert an influence and which they help to characterize and enrich with new dimensions as part of an interactive process. 2. <i>Content:</i> A Cultural Route must necessarily be supported by tangible elements that bear witness to its cultural heritage and provide a physical confirmation of its existence. Any intangible elements serve to give sense and meaning to the various elements that make up the whole. <ol style="list-style-type: none"> 1. The indispensable physical element that determines the existence of a Cultural Route is the communication route itself as an instrument serving a project designed or arising through human activity to accomplish specific goals. 2. Other basic substantive elements are the tangible heritage assets related to its functionality as a historic route (staging posts, customs offices, places for storage, rest, and lodging, hospitals, markets, ports, defensive fortifications, bridges, means of communication and transport; industrial, mining or other establishments, as well as those linked to 	<p>Eléments définitoires : Contexte, contenu, valeur d'ensemble partagé, caractère dynamique et milieu des Itinéraires Culturels</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Contexte naturel:</i> Les Itinéraires Culturels s'inscrivent dans un contexte naturel dans lequel ils ont une influence et qu'ils contribuent à caractériser et à enrichir de dimensions nouvelles, dans le cadre d'un processus interactif. 2. <i>Contenu:</i> Ils doivent s'appuyer nécessairement sur des éléments patrimoniaux tangibles qui constituent les témoins et la confirmation physique de leur existence. Les éléments intangibles donnent à l'ensemble des éléments concrets, un sens et une signification. <ol style="list-style-type: none"> 1. L'élément physique indispensable qui détermine l'existence d'un Itinéraire Culturel est la voie de communication en soi comme instrument matériel au service d'un projet dessiné ou résultant de l'activité humaine pour accomplir un but spécifique. 2. D'autres éléments substantifs sont les manifestations patrimoniales tangibles relatives à sa fonctionnalité en tant que route historique – tels que relais, douanes, entrepôts, auberges, points de ravitaillement, hôpitaux, marchés, ports, constructions défensives, ponts, moyens de communication et de transport, établissements industriels, miniers ou de toute autre nature,

<p>manufacturing and trade, that reflect the technical, scientific and social applications and advances in its various eras; urban centers, cultural landscapes, sacred sites, places of worship and devotion, etc.) as well as intangible heritage elements that bear witness to the process of exchange and dialogue between the peoples involved along its path.</p> <p>3. <i>Cross-cultural significance as a whole:</i> The concept of Cultural Route implies a value as a whole which is greater than the sum of its parts and gives the Route its meaning.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The cultural route constitutes a cultural asset enriched by the different cultures it has fertilized and which transcends them in overall value by offering a substantial number of shared characteristics and value systems. 2. Within its overall identity, the value of its parts resides in their common, shared, multi-faceted significance. 3. Its wider scale permits a cultural linking of peoples, countries, regions, and continents. 4. This breadth of scale is important from the point of view of both the territory included and of the comprehensive management of the various heritage elements included in it. At the same time the cultural diversity it implies provides an alternative to a process of cultural homogenization. <p>4. <i>Dynamic character:</i> In addition to presenting physical evidences of its historic path, along with cultural heritage elements, Cultural Routes include a dynamic factor that acts as a conductor or channel through which the reciprocal cultural influences have flowed.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The dynamic of a Cultural Route does not obey natural laws or casual phenomena, but rather exclusively human processes and interests, and is therefore understandable only as a cultural phenomenon. 2. This vital fluid of culture is manifested not only in material or tangible aspects, but also in the spirit and traditions making up the intangible heritage of Cultural Routes. 3. By understanding a Cultural Route as a set of dynamic elements of cultural communication between peoples, its cultural heritage assets can be appreciated in their true spatial and historical dimensions, which allows for a comprehensive and sustainable approach to the conservation of the Route as a whole. <p>5. <i>Setting:</i> The Cultural Route is closely linked to its setting and forms an inseparable part of it.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The geographical setting has helped to shape the Cultural Route, either determining its path or 	<p>comme ceux liés à la production et au commerce, reflétant les applications et les avancées techniques, scientifiques et sociales de leurs différentes époques, centres urbains, paysages culturels, des lieux de dévotion, lieux culturels et sacrés, etc. – ainsi que des éléments culturels intangibles qui témoignent du processus de communication et dialogue entre les peuples résidant au long de leurs parcours.</p> <p>3. <i>Valeur d'ensemble partagé:</i> Le concept Itinéraire Culturel se réfère à un ensemble d'une valeur supérieure à la somme des éléments qui le constituent et qui lui donne son sens.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Un Itinéraire Culturel constitue un bien culturel enrichi par diverses cultures auxquelles s'ajoute une valeur d'ensemble présentant une série substantielle de caractéristiques et d'échelles de valeur partagées. 2. Au sein de son identité globale, la valeur de ses contenus réside en son intérêt commun, plural et participatif. 3. Sa transcendance d'échelle permet un lien culturel entre les peuples, les pays, les régions et les continents. 4. Cette ampleur est importante du point de vue territorial et du traitement intégral des divers éléments patrimoniaux qui le composent mais, à son tour, la diversité des cultures qu'il représente constitue une alternative aux processus d'homogénéisation culturelle. <p>4. <i>Caractère dynamique:</i> En plus de s'affirmer à travers d'un tracé historique de caractère physique et d'éléments patrimoniaux, les Itinéraires Culturels impliquent un facteur de dynamisme qui agit comme un fil conducteur ou un cours à travers duquel ont agi les influences culturelles réciproques.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La dynamique de la route ne répond pas aux lois naturelles ou à des phénomènes fortuits, sinon au processus et aux intérêts proprement humains, par conséquent compréhensibles seulement en tant que phénomènes culturels. 2. Près des biens patrimoniaux de caractère matériel ou tangible, ce flux vital de la culture se manifeste dans l'esprit et les traditions qui constituent le patrimoine intangible des Itinéraires Culturels. 3. A travers les Itinéraires Culturels entendus en tant qu'éléments dynamiques de la communication culturelle entre les peuples, le patrimoine peut être considéré dans son authentique dimension spatiale et historique, ce qui contribue à la conservation intégrale et durable de l'ensemble. <p>5. <i>Milieu :</i> L'itinéraire Culturel est étroitement lié à son milieu, dont il fait inséparablement partie.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le milieu géographique a contribué à l'élaboration du tracé de l'itinéraire Culturel en le conditionnant
---	---

<p>influencing its development over time.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. The territorial setting, whether natural or cultural (urban or rural), provides the framework of the Cultural Route, gives it its particular atmosphere, characterized by elements and values of both physical and intangible nature, and is fundamental for the comprehension, conservation and enjoyment of the route. 3. A Cultural Route connects and interrelates geography and very diverse heritage properties, forming a unified whole. Cultural Routes and their setting are related to their different landscapes, natural or cultural, which are but just one of their components and have their own distinctive characteristics and identity depending on the different areas and regions they pass through in their course. The different landscapes contribute to characterize the diverse sections of the Route as a whole, enriching it with their diversity. 4. The relationship with nature is especially sensitive in some sections, in others it is the relationship with the urban or rural environment, and in the areas with monuments that are isolated from other buildings (such as chapels, monasteries, fountains, bridges, boundary crosses, etc.), it is the relationship of these monuments with their landscape setting which shapes the nature of that section of the Cultural Route. 5. The protection and conservation of the Cultural Routes requires a profound knowledge of the historic, natural and cultural characteristics of their surroundings. Any interventions that may be necessary must fit in with this context and respect its defining features by facilitating their understanding and not distorting the traditional landscape, whether it is natural, cultural or combined. 6. A delineation of the setting must be provided for the Cultural Route, clearly marking the boundaries of a well-defined, regulated buffer zone, which should allow the material and immaterial cultural values included in it to be preserved in their full authenticity and integrity. Such protection must include the values of the different landscapes forming part of the Cultural Route and providing its characteristic atmosphere. 	<p>et en l'influençant au cours des âges.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Le milieu territorial, qu'il soit naturel ou culturel (urbain ou rural), encadre l'itinéraire Culturel, lui fournit une ambiance particulière, caractérisée par des éléments et des valeurs de nature physique et immatérielle, et est fondamental pour sa compréhension, sa conservation et sa jouissance. 3. Un Itinéraire Culturel connecte et relie la géographie et des biens patrimoniaux très divers, pour former un tout unitaire. Les Itinéraires Culturels et leur milieu incluent plusieurs paysages naturels ou culturels qui ne sont que l'une des nombreuses composantes de l'itinéraire et ne doivent pas être confondus avec lui. Les différents paysages, qui présentent des caractéristiques spécifiques et distinctives selon les différentes zones, régions et contrées, contribuent à caractériser les différents tronçons de l'ensemble de l'itinéraire pour l'enrichir par leur diversité. 4. La relation avec la nature est tout particulièrement sensible sur certains tronçons ; sur d'autres, c'est l'ambiance urbaine ou rurale du milieu qui prédomine ; et dans les zones possédant des monuments à l'écart d'autres constructions (comme des ermitages, monastères, fontaines, ponts, symboles commémoratifs, etc.), c'est la relation entre ceux-ci et le milieu paysager qui forme le caractère de ce tronçon de l'itinéraire Culturel. 5. La protection et la conservation des Itinéraires Culturels exigent une connaissance approfondie des caractéristiques historiques, naturelles et culturelles de leur milieu. Les interventions à réaliser doivent s'inscrire dans ce contexte en respectant leurs caractères définitoires et faciliter leur lecture sans déformer le paysage traditionnel, qu'il soit naturel, culturel ou mixte. 6. Il convient de procéder à la délimitation du milieu de l'itinéraire Culturel, en marquant clairement les limites d'une zone tampon, bien définie et réglementée, qui permette de préserver, dans leur authenticité et intégrité, les valeurs culturelles, matérielles et immatérielles qu'elle contient. Cette protection doit inclure les valeurs des différents paysages qui font partie de l'itinéraire Culturel et qui lui confèrent une ambiance caractéristique.
<p>Specific indicators</p> <p>As basic differentiating indicators applicable to the category of Cultural Route, the following should be considered: the structure of the route and its physical substratum as well as historical data about its use to accomplish a specific goal; any physical structures associated with the concrete purpose and functionality of the Cultural Route; communication elements, and the existence of cultural manifestations of shared origin along (or at given points of) the route such as practices, traditions, customs, and common uses of a religious, ritual, linguistic, festival, culinary, or similar nature; reciprocal influences in music,</p>	<p>Indicateurs spécifiques</p> <p>Quant aux indicateurs fondamentaux et différenciés applicables à la catégorie d'itinéraire Culturel, on doit considérer la structure du réseau routier et son substrat matériel ainsi que les renseignements historiques de son usage au service de l'itinéraire, l'existence de manifestations culturelles d'origine partagée au cours (ou en certains points) de la voie et les constructions associées à son utilisation pour accomplir un but spécifique, les pratiques, traditions, les us et coutumes partagés de caractère religieux, rituel, linguistique, de festivité, culinaire, etc., l'influence réciproque dans des domaines comme la musique, la littérature,</p>

<p>literature, architecture, fine arts, handicrafts, scientific advances, technical and technological skills, and other material and immaterial cultural assets whose full understanding derives from the historic function of the Cultural Route.</p>	<p>l'architecture, les arts plastiques, l'artisanat, la science, la technique, la technologie, et d'autres biens matériels et immatériels dont la pleine compréhension ait une relation avec la fonction historique de l'itinéraire.</p>
<p>Types of Cultural Routes</p>	<p>Classification des Itinéraires Culturels</p>
<p>Cultural routes can be classified as follows:</p>	<p>Les Itinéraires Culturels peuvent être classés de la façon suivante:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • According to their territorial scope: local, national, regional, continental, or intercontinental. • According to their cultural scope: within a given cultural region or extended across different geographical areas that have shared or continue to share a process of reciprocal influences in the formation or evolution of cultural values. • According to their goal or function: social, economic, political, or cultural. These characteristics can be found shared across a multi-dimensional context. • According to their duration in time: those that are no longer used versus those that continue to develop under the influence of socio-economic, political, and cultural exchanges. • According to their structural configuration: linear, circular, cruciform, radial or network. • According to their natural environment: land, aquatic, mixed, or other physical setting. 	<ul style="list-style-type: none"> • En tenant compte de leur dimension territoriale: local, national, régional, continental ou intercontinental. • En accord avec leur dimension culturelle: dans une région culturelle déterminée ou au cours de diverses zones géographiques qui ont partagé ou qui continuent à partager un processus d'influences réciproques dans la formation ou l'évolution de leurs valeurs culturelles. • Par leur objectif ou fonction: social, économique, politique ou culturel. Ces caractéristiques peuvent avoir une nature partagée dans un contexte multidimensionnel. • Pour leur durée temporelle: ceux qui ne s'utilisent plus, ou ceux qui continuent à se développer sous les influences des échanges socio-économiques, politiques et culturels. • Quant à leur configuration structurale: linéaire, circulaire, cruciforme, radiale, ou celle d'un réseau routier. • Quant à leur cadre naturel: terrestre, aquatique, mixte ou d'une autre nature physique.
<p>Identification, Integrity and Authenticity</p>	<p>Identification, Authenticité et Intégrité.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Prima facie indicators</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Orientations préliminaires</i>
<p>For identification and assessment purposes, the following aspects may initially be considered as <i>prima facie</i>, non-conclusive evidence of the existence of a Cultural Route:</p>	<p>En vue de l'identification et la valorisation d'un Itinéraire Culturel, les indications suivantes seront retenues comme des orientations préliminaires, bien que non concluantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Expressions of dynamic social, economic, political, and cultural processes which have generated exchanges between different cultural groups of related areas; • Distinguishing characteristics that are shared by different geographical and cultural areas connected by historical bonds; • Evidences of mobility and of relationships forged between peoples or ethnic groups of different cultures; • Specific cultural features rooted in the traditional life of different communities; • Heritage elements and cultural practices—such as ceremonies, festivals and religious celebrations representative of shared values for different communities within (a) specific cultural and historic area(s)—related to the significance and functionality of the Route. 	<ul style="list-style-type: none"> • Expressions de processus dynamiques sociaux, économiques, politiques et culturels qui aient favorisé l'existence d'échanges entre des groupes culturels divers ayant des liens entre eux; • Caractéristiques distinctives et partagées en différentes zones géographiques et culturelles ayant des relations historiques; • Manifestations de mobilité et relations entre peuples ou groupes ethniques de différentes cultures; • Traits culturels spécifiques intégrés dans la vie traditionnelle de différentes communautés; • Biens culturels et pratiques culturelles - telles que des cérémonies, festivals et célébrations religieuses représentatives de valeurs partagées entre différentes communautés dans une ou diverses régions culturelles et historiques - en rapport avec le sens et la fonction du propre Itinéraire.
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Identification process</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Identification</i>
<p>The process for identifying a Cultural Route will necessarily take into account its specific functionality to serve a concrete and well-determined purpose, the tangible and intangible values of its heritage dynamically generated as a result of reciprocal cultural influences, its structural configuration, its whole geographic and historic context, its natural and cultural setting, whether the latter is urban or rural, and its</p>	<p>Dans le processus d'identification d'un Itinéraire Culturel, il sera nécessaire de prendre en compte sa fonctionnalité au service d'un but concret et déterminé, les valeurs patrimoniales tangibles et intangibles générées par sa dynamique en tant que résultat des influences culturelles réciproques, sa configuration structurelle, son contexte géographique et historique, son milieu naturel et culturel, qu'il soit urbain ou rural, et ses valeurs</p>

corresponding characteristic environmental values, its relationships to the landscape, its duration in time, and its symbolic and spiritual dimension, all of which will contribute to its identification and to the understanding of its significance.

The intangible assets of a Cultural Route are fundamental for understanding its significance and its associative heritage values. Therefore, material aspects must always be studied in connection with other values of an intangible nature.

For the purpose of its comparative evaluation, the temporal duration and historic significance of the different sections of the Route in relation to the whole should also be taken into account.

In the case of a living Cultural Route, the relationships and dynamic functions associated with the specific and well-determined purpose that gave rise to its existence and serves to define and identify the route should be maintained, even if the historic processes have undergone change over time and new elements have been incorporated. These new elements should be evaluated within the framework of their functional relationship to the Cultural Route, and the case may occur where properties that have heritage values in themselves cannot be considered as components of the Cultural Route because they do not form part of it.

- *Authenticity*

Every Cultural Route should fulfill authenticity criteria demonstrably and credibly expressing its value in terms of both its natural and cultural environment, and concerning both its defining elements and its distinctive features of a material and immaterial nature:

- These criteria should be applied to each section under study to assess its significance in relation to the overall meaning of the Route throughout its historical development, and to verify the authenticity of its structural layout through the vestiges of its path.
- Authenticity should also be evident in the natural and cultural context of each stretch of the Route subject to analysis and assessment, as well as in the other tangible and intangible heritage elements included within its historic functionality and its setting.
- Even if in certain sections the material traces of a Cultural Route are not clearly preserved, its existence in these areas could be shown through historiography, intangible elements and immaterial sources of information that prove their real meaning as integral components of that Route and evidence its authenticity.
- The techniques and methodologies used for the protection, conservation and management of the Cultural Routes, whether traditional or newly implemented, must respect the authenticity criteria.

- *Integrity*

The verification of the integrity of a Cultural Route must necessarily be based on a sufficiently representative set of both tangible and intangible evidences and elements that witness to its global significance and values as a whole and ensure the complete representation of the

environnementales caractéristiques, ses relations avec le paysage, sa durée temporelle, et sa dimension symbolique et spirituelle, ce qui contribuera à identifier et expliquer sa signification.

Les aspects intangibles des Itinéraires Culturels sont fondamentaux pour comprendre leur signification et leurs valeurs patrimoniales associatives. De ce fait, les aspects matériels doivent être considérés comme étant toujours en relation avec d'autres valeurs de nature intangible.

Du point de vue comparatif, on devra tenir compte également de la durée dans le temps et de l'importance historique que comprennent ses différents tronçons par rapport à l'ensemble de l'Itinéraire.

Dans le cas d'un Itinéraire Culturel vivant, les relations et les fonctions dynamiques au service de l'objectif concret et déterminé ayant donné lieu à son existence et servant à le caractériser et à l'identifier doivent avoir persisté au cours du temps et être toujours évidentes aujourd'hui, même dans le cas où les processus lui ayant donné lieu ont subi une évolution par l'incorporation de nouvelles composantes. Ces nouvelles composantes devront être évaluées dans le cadre de leur relation fonctionnelle avec l'Itinéraire Culturel, et il est possible que des biens possédant une valeur patrimoniale en soi ne puissent pas être considérés comme des composantes de l'Itinéraire Culturel parce qu'ils n'en font pas partie.

- *Authenticité*

Tout Itinéraire Culturel doit répondre aux critères d'authenticité, qui expriment sa valeur de façon véridique et crédible, dans son milieu naturel et bâti, et tant en ce qui concerne ses éléments définatoires que ses composantes distinctives d'ordre matériel et immatériel :

- Ces critères doivent être appliqués à démontrer la signification acquise par chaque tronçon en étude par rapport au sens global de l'Itinéraire au cours de son développement historique, ainsi qu'à vérifier l'authenticité de sa configuration structurale à travers des vestiges matériels de son tracée.
- L'authenticité doit aussi être évidente dans le contexte naturel et culturel de chaque tronçon de l'Itinéraire faisant l'objet d'analyse et d'évaluation et dans les autres éléments patrimoniaux tangibles et intangibles insérés dans le cadre de la fonctionnalité historique de l'ensemble et leur milieu.
- Même si quelques tronçons matériels de l'Itinéraire Culturel ne semblent pas clairement conservés, son existence dans ces zones peut être évidente à travers la documentation historiographique, les sources et les éléments immatériels conservés s'ils servent à démontrer la signification de ces tronçons dans le sens global de l'Itinéraire et leur authenticité.
- Les techniques et les méthodes employées pour la protection, la conservation et la gestion des Itinéraires Culturels, qu'ils soient traditionnels ou d'implantation nouvelle, doivent respecter les critères d'authenticité.

- *Intégrité*

La constatation de l'intégrité d'un Itinéraire Culturel doit être fondée nécessairement sur un ensemble d'évidences et d'éléments tangibles et intangibles qui représentent un témoignage suffisant et représentatif du

features and importance of the historic processes which generated the Cultural Route.

Evidences of the historic relationships and dynamic functions essential to the distinctive character of the Cultural Route should be maintained. In addition, regard must be had for whether its physical fabric and/or its significant features are in good condition and the impact of deterioration processes controlled, and whether or not the Route reflects any possible side effects of development, abandonment or neglect.

Methodology

The concept of Cultural Route requires a specific methodology for its research, assessment, protection, preservation, conservation, use and management. Given its breadth and its value as a whole, as well as its territorial dimensions, this methodology requires the establishment of a system of coordinated and integrally managed activities.

It is essential to start with the identification both of the Route as a whole and of its individual sections, along with an inventory of the assets that comprise it and an analysis of their state of conservation which will facilitate the elaboration of a strategic plan for its preservation. This plan should necessarily include measures for raising awareness of the Route and creating interest in it among public and private entities. It also requires the formulation of coordinated measures and specific legal instruments for the protection, use and management of all of its elements as substantive parts of the value and significance of the Route as a whole.

1. Research

The study of cultural routes may extend across different geographical areas, possibly widely separated from each other. It is therefore advisable to set up several research teams located at the main characteristic points of the Route under study.

The research methodology, along with the adoption of practices and the attachment of indicators for proper identification and assessment of the heritage values in the different sections of a Cultural Route, should never lose sight of the meaning of the Route as a whole, in order to avoid any loss in the meaning or historic significance of the route.

Research teams working on this cultural heritage category should be of a multidisciplinary and co-operative nature. Common working criteria should be established based on the principle of starting with an investigation of the parts, but without losing sight of the project as a whole. Similarly, common methodological instruments—standardized in advance—should be used for the collection of data. The project plan should include coordinating mechanisms that will facilitate communication and cooperation among the researchers in order to make it possible to transmit data about the work and achievements of each team.

sens global de l'itinéraire, permettant une représentation complète des caractéristiques et de l'importance des processus historiques l'ayant généré, et transmettant la totalité des valeurs que représente l'itinéraire.

Il est également nécessaire d'observer si le témoignage des relations et des fonctions dynamiques essentielles à son caractère distinctif est maintenu, si son tissu physique et / ou ses caractéristiques significatives sont conservées en bon état, et si l'impact des processus de détérioration est contrôlé ou si l'itinéraire souffre les éventuels effets négatifs du développement, de l'abandon et de la négligence.

Méthodologie

Le nouveau concept d'itinéraires Culturels exige une nouvelle méthodologie de leur recherche, valorisation, préservation, conservation, usage et gestion. Étant donné leur nature d'envergure et leur valeur d'ensemble, ainsi que leurs dimensions territoriales, la méthodologie présuppose un système d'activités liées entre elles et gérées dans leur intégrité.

Il est fondamental commencer par l'identification globale de l'itinéraire et ses différents tronçons et par la confection d'un inventaire des biens qu'il comprend accompagné d'un rapport préliminaire sur leur état de conservation et protection qui puisse servir à l'élaboration ultérieure d'un diagnostic et à établir un plan stratégique de sauvegarde et conservation. Ce plan doit inclure nécessairement des mesures adressées à promouvoir la connaissance de l'itinéraire et la sensibilisation sociale et des institutions publiques. Il doit exister aussi des mécanismes qui garantissent la coordination des actions et des instruments légaux spécifiques pour la protection, le bon usage et la gestion de tous les éléments comme parts substantives de la valeur et le sens global de l'itinéraire.

1. Recherche

L'étude des Itinéraires Culturels peut comprendre des divers points géographiques, même s'ils sont très séparés entre eux. Pour cela, l'organisation de plusieurs équipes de recherche est nécessaire dans les principaux endroits caractérisant la route.

La méthodologie de la recherche, ainsi que le développement des mesures et la définition d'indicateurs pour l'identification et l'estimation des valeurs d'un Itinéraire Culturel dans leurs différents tronçons, ne devra pas perdre de vue son valeur d'ensemble, évitant ainsi de perdre le sens et la signification historique de l'itinéraire.

Les équipes de recherche qui travaillent sur cette catégorie patrimoniale doivent être de nature multidisciplinaire et participative. On doit fixer des règles communes de travail, sous le principe de mettre en marche les différentes parties de la recherche sans perdre de vue la totalité du projet. De même, on devra utiliser des instruments méthodologiques en commun, normalisés au préalable, pour le recueil des renseignements. Il doit exister des mécanismes de coordination qui facilitent la communication et la coopération des différents chercheurs afin de rendre possible la transmission de renseignements sur la marche des travaux de chaque équipe.

Researchers should keep in mind that the presence of various types of cultural heritage properties along the path of a Cultural Route does not, in and of itself, imply that they are necessarily integral components of that route or are appropriate objects of study in relation to it. The only elements that should be highlighted in the scientific investigation of a Cultural Route are those related to the specific goal of the Route and any influences arising from its functional dynamic.

2. Funding

Given the scope of the tasks involved in identifying and highlighting the value of a vast Cultural Route, funding should be obtained in stages that will allow for balanced, coordinated progress in the research projects as well as the preservation, use, and management projects related to its various sections. It is advisable to establish a joint estimation of the values to be preserved so as to allow the setting of a scale of priorities for action and the implementation of the corresponding strategies. This requires that funding be obtained through bilateral or multilateral cooperation agreements, as well as through the creation of bodies specifically devoted to researching and highlighting the value of the Route. Along the same lines, regional bodies whose jurisdictions coincide totally or partially with the historic path of a Cultural Route should determine how they can best gain the interest of the States involved and obtain their cooperation. It is also important to attract, if possible, the cooperation of philanthropic institutions and private donors.

3. Protection – Assessment – Preservation / Conservation

Cultural Routes and their setting require new instruments for their assessment, protection, conservation and evaluation. It is not sufficient to guarantee protection of their heritage elements on a partial or random basis. The preparation of rigorous inventories of these elements, as well as an assessment of their authenticity and integrity should take place in order to identify impacts on the values of the Cultural Route and therefore impacts on its significance. It is also necessary to control the impact of deterioration processes, and to develop a strategy to prevent the adverse effects of development and neglect. All of this requires the establishment of a system of coordinated legal measures and appropriate instruments that guarantee that the Route will be preserved and its value and significance highlighted in a holistic fashion. Understanding heritage values is fundamental prior to any intervention on Cultural Routes that may impact/change their significance.

4. Sustainable Use – Relationship to Tourist Activities

With regard to its use, a Cultural Route can be used to promote an activity of social and economic interest of extraordinary importance for stable development.

Les chercheurs doivent être conscients que le fait qu'il existe une diversité de classes de biens patrimoniaux sur le tracé d'un Itinéraire Culturel ne veut pas dire que ceux-ci, en soi, fassent partie intégrante de ce dernier et doivent faire l'objet spécifique de leur recherche. Les seuls éléments que l'on doit détacher dans la recherche scientifique concernant un Itinéraire Culturel sont ceux qui sont liés à sa finalité spécifique et les influences surgies de sa dynamique fonctionnelle historique.

2. Financement

Etant donné l'ampleur des travaux nécessaires pour la correcte identification et la mise en valeur des Itinéraires Culturels d'une vaste extension, leur financement doit se faire par étapes, ce qui permettrait d'obtenir un niveau similaire dans la progression des recherches sur leurs différents tronçons ainsi que dans les projets relatifs à leur conservation, utilisation et gestion. Il est conseillé d'établir une base estimative conjointe des valeurs à conserver permettant d'élaborer une échelle de priorités d'action et de mettre en œuvre les stratégies correspondantes. Cela exige d'établir des mécanismes de financement à travers d'accords de coopération bilatérale ou multilatérale, ainsi que la création d'organismes spécifiquement consacrés à leur recherche et mise en valeur. Les organismes d'intégration régionale dont les juridictions coïncident totalement ou partiellement avec le tracé historique d'un Itinéraire Culturel devraient étudier aussi la façon de provoquer l'intérêt des Etats impliqués afin d'obtenir leur collaboration. On doit chercher aussi la coopération des institutions philanthropiques et des personnes qui puissent contribuer à ce but.

3. Valorisation – protection – conservation

L'itinéraire Culturel exige de nouveaux instruments de valorisation, de protection et de préservation. Il ne suffit pas d'assurer seulement une protection de ses composantes patrimoniales de façon partielle ou aléatoire. Encore faut-il réaliser des inventaires rigoureux de ces éléments, ainsi que constater leur authenticité et intégrité, afin de pouvoir identifier d'éventuels impacts négatifs sur les valeurs de l'itinéraire Culturel qui constitueraient également un impact sur sa signification. Il est également nécessaire de contrôler les processus de détérioration et de développer une stratégie contre les effets adverses du développement et de la négligence. Tout ceci exige l'établissement d'un système coordonné de mesures légales et d'instruments adéquats qui garantissent la conservation et valorisation de sa structure intégrale et de son système de valeurs authentiques dans leur ensemble. Il est fondamental de comprendre les valeurs patrimoniales avant de réaliser des interventions susceptibles de produire des impacts négatifs sur les Itinéraires Culturels ou de changer leur signification.

4. Usage durable – relation avec l'activité touristique

Au cours de son utilisation, l'itinéraire Culturel peut promouvoir une activité d'intérêt social et économique d'une importance exceptionnelle pour le développement stable.

Special care should be taken to avoid confusion between the concepts of tourist routes—even including those of cultural interest—and Cultural Routes. However, it should also be recognized that a Cultural Route is a reality that can have great importance for territorial cohesion and sustainable development. From this point of view, efforts should be made to promote knowledge about Cultural Routes, along with their appropriate and sustainable use for tourism purposes, always with the adoption of appropriate measures aimed at eliminating risks. For this purpose, protection and promotion of a Cultural Route should harmoniously integrate a supplementary infrastructure – for tourist activities, access routes, information, interpretation and presentation – with the essential condition that it does not jeopardize the meaning, authenticity and integrity of the historic values of the Cultural Route as key elements to be conveyed to visitors.

Tourist visits should be managed on a rational basis in accordance with prior environmental impact studies and with plans for public use and community participation, as well as control and monitoring measures intended to prevent the negative impacts of tourism.

The development of a Cultural Route for tourism purposes should guarantee in any case that priority is given to the participation of the local community and to local and regional tourist companies. Every effort should be made to prevent the creation of monopolies by large international companies or by powerful companies based in the more developed countries through which the historic path of the Cultural Route passes.

Given the fact that a Cultural Route is an instrument for cooperation and understanding which provides a holistic reading of the encounter of cultures and civilization that form that Route, we should also keep in mind that independently of the relative importance of each one of its parts, the promotion of positive developments in each one, leads to increased interest on the Route and benefits for the other parts.

5. Management

“Understanding of Cultural Routes Significance” becomes the basic / fundamental principle associated to management of cultural routes. This implies ensuring that all activities related to their research, assessment and social dissemination of knowledge about them are carried out in a coordinated and harmonious manner. This also requires a cross coordination that guarantees the combination of policies relating to protection, preservation, conservation, territorial organization, sustainable development, use and tourism. Therefore, joint projects need to be prepared that ensure sustainable development on a national (at the provincial, regional, local level, etc.) and international scale, as well as the establishment of management tools designed to protect the Route against natural disasters and all kinds of risks which could impact on the integrity and authenticity of the Cultural Route and therefore on its significance.

On doit apporter une attention spéciale pour éviter la confusion conceptuelle entre routes touristiques, même celles d'intérêt culturel, et les Itinéraires Culturels. Cependant, il faut reconnaître aussi que l'itinéraire Culturel est une réalité qui peut avoir une très grande importance pour la cohésion territoriale et pour le développement durable. De ce point de vue, on doit encourager la connaissance, ainsi que le bon et durable usage des Itinéraires Culturels, en adoptant des mesures relatives à l'élimination des risques et la bonne préparation de la visite touristique. A cette fin, la protection et la promotion de l'itinéraire Culturel doivent intégrer de façon harmonieuse une infrastructure supplémentaire - touristique, routière, d'information, d'interprétation et de présentation - à la condition essentielle de ne pas porter atteinte à l'authenticité, l'intégrité, et le sens des valeurs historiques et culturelles de l'itinéraire, comme les éléments essentiels à transmettre aux visiteurs.

La visite touristique devra être administrée rationnellement en accord avec des études préalables d'impact environnemental, et d'une réglementation d'usage public et de participation sociale, ainsi qu'avec des mesures de contrôle et de suivi destinées à éviter les impacts négatifs du tourisme.

La promotion touristique d'un Itinéraire Culturel devra assurer en tout cas la participation prioritaire de la population locale et des compagnies touristiques locales et régionales. On doit éviter que son exploitation touristique soit gérée exclusivement par des grandes entreprises multinationales ou des pays développés concernés par le tracé historique de l'itinéraire.

En tenant compte qu'un Itinéraire Culturel est un instrument de coopération et compréhension qui nous apporte une vision assez complète sur la rencontre des cultures et des civilisations qui sont représentées dans son sein, on doit considérer que, au-delà de l'importance relative des éléments qui forment l'ensemble, la promotion de projets positives de développement dans quelque-une de ses parts contribue à augmenter l'intérêt envers l'itinéraire et produit un effet multipliant sur le reste.

5. Gestion

« Comprendre la signification des Itinéraires Culturels » est le principe fondamental sur lequel doit reposer leur gestion. Ce qui implique d'assurer le développement harmonieux de toutes les activités évoquées pour sa recherche et sa valorisation, ainsi que de celles relatives à la diffusion publique de sa connaissance. La gestion des Itinéraires Culturels exige également une coordination transversale afin de garantir l'intégrité des politiques dans le domaine de la protection, la préservation, l'usage et la conservation, de l'aménagement du territoire et du tourisme. Il est donc nécessaire d'élaborer des projets concertés et visant le développement durable sur le plan national - dans le cadre local, départemental, provincial, etc. - ou international, ainsi que des plans spécifiques de gestion, adaptés à la protection contre les désastres naturels et tous les risques susceptibles de causer des impacts négatifs sur l'authenticité et l'intégrité des valeurs de l'itinéraire Culturel et donc sur sa signification.

<p>6. <u>Public participation</u></p> <p>The protection, conservation/preservation, promotion and management of a Cultural Route calls for the stimulation of public awareness, and the participation of the inhabitants of the areas which share the Route.</p> <p>International cooperation</p> <p>There are notable examples of Cultural Routes whose historic paths involve various countries. For this reason, international cooperation is essential for research, assessment, and preservation of the assets that make up international Cultural Routes.</p> <p>When Cultural Routes exist which involve countries with different degrees of development, it is recommended that the more developed countries provide the means for economic, technical, and logistic cooperation as well as assistance in the exchange of information, experience, and researchers.</p> <p>It is highly desirable that UNESCO and other international organizations should establish mechanisms of cooperation (financial, technical, and logistic) to help foster and implement projects related to Cultural Routes that are of interest to more than one country.</p> <p>Cultural Routes should be seen as symbols of union between peoples. The historic ties developed along Cultural Routes can serve to promote projects based on renewed cooperation between peoples who shared certain values and knowledge in the past.</p>	<p>6. <u>Participation publique</u></p> <p>La protection, la préservation, la conservation, la promotion et la gestion des Itinéraires Culturels exigent la sensibilisation et la participation des habitants des zones comprises dans l'itinéraire</p> <p>Coopération internationale</p> <p>Il existe dans le monde des exemples d'itinéraires qui, sur leur parcours historique, impliquent de nombreux pays. Pour cette raison, la coopération internationale est fondamentale dans la recherche, valorisation et conservation des biens qui forment les Itinéraires Culturels internationaux.</p> <p>Quand il existe des Itinéraires Culturels qui concernent des pays ayant divers degrés de développement, il est recommandable que les plus développés apportent des moyens de coopération économique, technique et logistique et aident à l'échange d'information, d'expériences et de professionnels.</p> <p>Il serait souhaitable que l'UNESCO et autres organismes internationaux établissent des mécanismes de coopération (financiers, techniques et logistiques) pour favoriser la mise en marche et le développement postérieur de projets relatifs aux Itinéraires Culturels d'intérêt pour plus d'un pays.</p> <p>Les Itinéraires Culturels doivent être vus comme des symboles d'union entre les peuples. Les liens historiques matérialisés à travers des Itinéraires Culturels peuvent servir à promouvoir des projets de coopération qui aient comme fondement la rencontre des peuples qui partagerent des valeurs déterminées et des connaissances dans leur passé.</p>
---	---